



**Juin 2006**

# **Porsche Club**

**News 2/06**



Pour obtenir des informations complémentaires, consultez notre site Internet [www.porsche.fr](http://www.porsche.fr).

**Chez Porsche, nous mettons tout en œuvre pour faire  
évoluer nos voitures de sport et perfectionner votre conduite.**

**L'école de conduite Porsche.**



**PORSCHE**

## Editorial

### Chers membres des Clubs Porsche,



2006 promet une nouvelle fois d'être une année Porsche aussi riche qu'exaltante. Il suffit de se pencher sur les évolutions actuelles de la gamme de modèles. Le nouveau modèle haut de gamme de la série Cayenne a fait son apparition en janvier dernier avec la présentation du Cayenne Turbo S. Fort d'une puissance de 521 CV, ce véhicule est tout simplement au deuxième rang de l'échelle de puissance des véhicules Porsche bénéficiant d'une homologation routière après la Carrera GT. Le Salon de l'automobile de Genève, début mars, a marqué deux autres avant-premières pour Porsche. Les nouvelles 911 Turbo et GT 3, présentées à cette occasion, sont en effet deux voitures de sport qui occupent le sommet de la hiérarchie dans leurs segments respectifs.

Mais l'année 2006 s'annonce également particulièrement riche en événements au sein des Clubs Porsche. Les 550 Clubs Porsche officiels répartis dans le monde s'affairent autour d'un calendrier de manifestations particulièrement dense qui sera à même de



comblent tous les vœux. Qu'il s'agisse de sport mécanique à l'image de la Coupe des Alpes, du Concours d'Élégance du Paradis Porsche Saint-Tropez en octobre, d'événements nationaux comme le rassemblement du Club Porsche d'Allemagne à Munich, du 7 au 10 septembre ou encore de rencontres internationales comme le Festival du Club Porsche de Grande-Bretagne à l'Eynsham Hall les 26 et 27 août, il y en a pour tous les goûts. Citons également les nombreux défilés de cette année, comme la Porsche Parade du Japon à Suzuka du 26 au 28 mai, la Parade européenne Porsche à Göteborg du 29 juin au 2 juillet, la Porsche Parade USA de Portland du 6 au 11 août ou la Porsche Parade en Afrique du Sud du 20 au 24 septembre.

Ces défilés sont des événements de taille qui demandent, de la part des Clubs concernés, une organisation complexe. Si l'on regarde par exemple le programme de la 51<sup>e</sup> Porsche Parade USA, on devine aisément le travail acharné qu'elle implique. Nombreux sont les membres honorifiques

qui y consacrent quasiment tout leur temps libre. L'implication croissante des familles dans la vie des Clubs est également un facteur très positif, comme en témoignent les activités prévues pour les enfants dans des manifestations de taille, à l'exemple de la Parade des USA ou du Porsche Club Festival organisé par le Club Porsche de Grande-Bretagne.

Nous ne sommes pas peu fiers de la longue tradition des Clubs Porsche. Cette année encore, nombreux seront les Clubs à célébrer leur 35, 45, voire même 50 ans d'existence. La Club Coordination sera naturellement présente à nombre de manifestations et de célébrations d'anniversaire, afin notamment de souligner l'importance de ces Clubs pour la Porsche AG.

Nous nous réjouissons d'avance de cette année riche en émotions pour la grande famille Porsche et souhaitons à tous les Clubs tous nos vœux de succès et de bonheur dans le cadre de leurs manifestations.

La Club Coordination mondiale de Porsche AG

## De vous à nous :

Afin de nous faciliter le travail de réalisation des Porsche Club News, nous vous prions de nous faire parvenir vos articles par e-mail. Envoyez vos textes sous la forme de fichiers Word joints. Veuillez de préférence enregistrer vos images en format **TIFF** ou éventuellement en format **JPEG** (résolution minimale : **300 dpi**, pour une largeur réelle **d'au moins 13 cm**, en format RGB ou CMYK). Veillez à ce qu'**aucune** "pixellisation" n'apparaisse sur les images et à ne pas enregistrer les images en couleurs indexées (échelle des couleurs web). Nous ne pouvons malheureusement pas éditer en qualité d'impression les fichiers Word et les présentations PowerPoint avec images insérées.

La rédaction

## Sur Internet :

L'édition actuelle des Porsche Club News de même que les éditions archivées à partir du numéro 1/99 sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

## Votre équipe de la Porsche Club Coordination :

Anne Philipp  
Mathias Menner

**Tél. : +49 (0)711 911-78397**  
**Tél. : +49 (0)711 911-78307**  
**Fax : +49 (0)711 911-78989**

E-mail : [Anne.Philipp@porsche.de](mailto:Anne.Philipp@porsche.de)  
E-mail : [Mathias.Menner@porsche.de](mailto:Mathias.Menner@porsche.de)  
E-mail : [porsche.club@porsche.de](mailto:porsche.club@porsche.de)

Rédaction :  
Anne Philipp,  
Coordination internationale

Iconographie :  
Auteur des articles  
Porsche AG

Mise en page et réalisation :  
massen[ware], Büro für Gestaltung,  
Stuttgart

Dr. Ing. h.c. F. Porsche  
Aktiengesellschaft  
Porschestraße 15-19  
D-71634 Ludwigsburg  
Germany  
[www.porsche.com](http://www.porsche.com)

Impression :  
Imprimerie Goss GmbH

Fréquence de parution :  
5 fois par an

## Date de clôture de la rédaction des

PC News 3/2006 : 22.05.2006

# Contenu

	<b>Page</b>
<b>1. Nouveautés de Porsche AG</b>	
Porsche Design Group – Ouverture d'un Porsche Design Store à Florence	4
Porsche AG – Avant-première : une 911 Turbo plus puissante que jamais	5
Porsche AG – Nouvelle locomotive, nouveau look	7
<b>2. Calendrier des Manifestations</b>	
Porsche Club Great Britain – Porsche Club Festival	9
Porsche Club of America – 51 <sup>nième</sup> Porsche Parade USA	9
All Dutch Porsche Club Racing (ADPCR) et le Dutch National Racing Team (DNRT) – Journées All Dutch Porsche de Zandvoort	9
<b>3. Bourse aux infos</b>	
Michelin – Cayman S	10
Porsche Tennis Grand Prix – Un anniversaire et une première au sein de la Porsche Arena	12
Club Coordination mondiale de Porsche AG – Anniversaires des clubs en 2006	13
Porsche Design Driver's Selection – Plein gaz vers la nouvelle collection 911 Turbo	14
Porsche Tequipment – Plein pot	15
<b>4. Bourse aux infos Classic</b>	
Porsche Classic – Service Clientèle Porsche – Classic	17
Club Coordination mondiale de Porsche AG – AvD-Oldtimer Grand Prix 2006	19
<b>5. Reportages</b>	
Porsche Club Chile – Aventure et voyage	22
Porsche Club Philippines – Renaissance	24
Porsche Club of Bahrain – En pleine (bonne) action	24
Porsche Club Ceska Republika – 1 <sup>er</sup> Rassemblement international à Prague	25
Porsche Club Holland – Le Porsche Club Holland fête ses 50 ans	26
<b>6. Reportages Classic</b>	
Porsche Club 928, région Rhein-Main – Rassemblement de Noël avec un invité d'honneur	28
Klassieke Porsche 911 & 912 Club Nederland – Circuit des châteaux en 912	29
Club Coordination mondiale de Porsche AG – Salons de printemps : participation active de Porsche Classic	30

# 1. Nouveautés de Porsche AG

**Porsche Design Group**

## Ouverture d'un Porsche Design Store à Florence

Le Porsche Design Group (Porsche Lizenz- und Handelsgesellschaft mbH & Co. KG) de Bietigheim-Bissingen vient d'ouvrir un nouveau Porsche Design Store à Florence. Cette boutique de 80 m<sup>2</sup> bénéficie d'un emplacement idéal au cœur de la ville, sur la Via Tornabuoni.

Le Porsche Design Store de Florence a été conçu par le Porsche Design Group en collaboration avec l'architecte italien Matteo Thun et l'agence de design munichoise KMS. Ce nouveau concept de boutique a été présenté en janvier 2005, avec l'inauguration du Porsche Design Store de Berlin. L'édition de mai 2005 du Porsche Club News a d'ores et déjà abordé ce thème en détail.

Les boutiques de ce type proposent l'intégralité de la gamme Porsche Design et véhiculent ainsi le concept et la philosophie de la marque. Parmi les autres vecteurs de commercialisation, citons les magasins franchisés, les shop-in-shops, les centres commerciaux et les boutiques spécialisées de luxe.

La société dispose désormais de ses propres boutiques à Berlin, Hambourg, Londres, New York, Florence, Beverly Hills et Costa Mesa/Los Angeles ainsi que de onze espaces franchisés. Siegmund Rudigier, Directeur général du Porsche Design Group, prévoit la création de 30 boutiques à moyen terme.

Porsche Design Store Florence  
Via Tornabuoni 39/R et 41/R  
I-50123 Florence  
Tél. : +39 (0)55 26 550 56  
Fax : +39 (0)55 23 995 23  
[www.porsche-design.com](http://www.porsche-design.com)



Porsche AG

## Avant-première : une 911 Turbo plus puissante que jamais



La nouvelle 911 Turbo figure toujours sans conteste au sommet de la hiérarchie des 911. C'est au Salon de l'automobile de Genève, le 28 février dernier, que le nouveau modèle a dévoilé en avant-première mondiale ses caractéristiques techniques et son inimitable esthétique racée. Il s'agit bel et bien de la 911 la plus puissante de tous les temps.

Plus large, plus rapide, plus fascinante encore : la nouvelle 911 Turbo se montre on ne peut plus digne de sa réputation de porte-drapeau de la marque. Ses principales caractéristiques sont les suivantes :

- **Puissance** : le moteur Boxer 3,6 litres développe 353 kW (480 CV) à 6.000 tours. Le couple maximal s'élève à 620 Nm ; il est disponible sur une plage allant de 1 950 à 5.000 tours.
- **Performances** : avec sa boîte mécanique à 6 rapports, le Turbo passe de 0 à 100 km/h en 3,9 secondes et de 0 à 200 km/h en 12,8 secondes. Au cinquième rapport, il ne lui faut que 3,8 secondes pour passer de 80 à 120

km/h. Mais attention : pour la première fois, le Turbo avec boîte automatique Tiptronic S en option se montre encore plus sportif que son homologue : il déroule les sprints en 3,7 secondes (0 à 100 km/h) et 12,2 secondes (0 à 200 km/h), et ne nécessite que 3,5 secondes pour l'accélération intermédiaire 80 km-120 km/h. Quel que soit le modèle de boîte, la vitesse de pointe est de 310 km/h.

- **Caractéristiques techniques** : les turbocompresseurs à gaz d'échappement sont dotés pour la toute première fois d'une géométrie variable (VTG). Des pales réglables régulent et orientent le flux des gaz d'échappement en direction de la roue du turbocompresseur, ce qui renforce la souplesse et l'accélération, tout particulièrement à bas régime. La nouvelle transmission intégrale met en œuvre un embrayage multi-disques à commande électronique. Le Porsche Traction Management (PTM) ajuste la répartition de puissance entre les deux essieux moteurs. Il garantit ainsi en permanence une distribution optimale du couple en fonc-



tion des conditions de conduite, pour une transmission optimale. Le PTM figure parmi les systèmes de transmission intégrale les plus performants et les plus légers qui soient.

- **Caractéristiques esthétiques** : la nouvelle partie avant arbore des entrées d'air de refroidissement prononcées. L'éclairage de série se compose de projecteurs ovales bi-xénon, de phares antibrouillard déportés et surbaissés ainsi que de nouveaux clignotants à DEL intégrés aux entrées d'air de refroidissement. La partie arrière s'élargit de 22 millimètres par rapport au modèle précédent. L'aileron à fente arbore une nouvelle forme redimensionnée. Il tend légèrement vers le bas au niveau des flancs pour se fondre harmonieusement avec la forme des ailes. Les nouvelles entrées d'air latérales situées à l'arrière des portes améliorent l'alimentation en air de refroidissement des refroidisseurs d'air de suralimentation.
- **Commercialisation** : le 24 juin 2006 en Allemagne, le 8 juillet aux Etats-Unis.
- **Prix** : prix de base en Europe de 115.000 euros. En Allemagne, le Turbo coûte 133.603 euros, TVA et spécifications nationales incluses. Aux Etats-Unis, il sera disponible au prix de 122.900 dollars (hors taxes).

### L'histoire

**1905** : naissance du turbocompresseur. Le 16 novembre, l'ingénieur suisse Alfred Büchi (1879 – 1959) dépose un brevet pour un «moteur à explosion composé d'un compresseur (compresseur à turbine), d'un moteur à pistons et d'une turbine montée en aval ».

**1923** : première application. Grâce à la turbocompression des gaz d'échappement, les moteurs diesel à dix cylindres des bateaux à passagers «Danzig» et «Preussen» affichent un regain de puissance (de 1.750 à 2.500 CV).

**1973** : Porsche lance la 917/30, véritable porteur de la technologie turbo du haut de ses 1.100 CV, dans la série américaine CanAM. Le bolide surclasse tous ses concurrents.

**1974** : Porsche présente la première 911 Turbo sur le Salon de l'automobile de Paris. Il s'agit de la première voiture de sport de série au monde dotée d'un turbocompresseur à gaz d'échappement. Elle passe de 0 à 100 km/h en 5,5 secondes.

**1977** : grâce à son refroidisseur d'air de suralimentation, le successeur du tout premier Turbo développe déjà 300 CV pour une cylindrée de 3,3 litres.

**1987** : véritable porteur de technologie, la 959 se dote d'un deuxième turbocompresseur à gaz d'échappement.

**1995** : avènement de la technologie bi-turbo pour les véhicules de série. La nouvelle 911 Turbo fait sensation avec ses performances routières exceptionnelles (0 à 100 km/h en 4,5



secondes) et inaugure un nouveau système de purification des gaz d'échappement. La technique du catalyseur, alliée au diagnostic embarqué OBD II, fait de ce Turbo la voiture la plus propre au monde.

**2000** : la nouvelle technologie VarioCam Plus réduit la consommation (de 18 % par rapport à la génération précédente) ainsi que les émissions polluantes de la nouvelle 911 Turbo et améliore le régime du moteur.

**2005** : Porsche innove encore avec un moteur à combustion essence doté d'un turbocompresseur à géométrie variable (VTG). Cette technique se caractérise avant tout par un gain notable de souplesse, tout particulièrement à bas régime.

Edition Carrera février 2006

## Porsche AG

## Nouvelle locomotive, nouveau look



Inauguration de la nouvelle «locomotive Porsche» à la grande gare de Berlin. «C'est parce que la chaussée nous tient à cœur que nous misons sur le rail», explique le Directeur général de Porsche, Wendelin Wiedeking.

Hartmut Mehdorn, président du Directoire de la Deutsche Bahn AG (chemins de fer allemands), a remis symboliquement cette locomotive électrique moderne au design Porsche exclusif à Wendelin Wiedeking dans la nouvelle gare centrale de Berlin. La «locomotive Porsche» n'est autre qu'une motrice d'une puissance de 6.400 kilowatts de la série 182, qui passe de 0 à 200 km/h en quelque 20 secondes. Celle-ci assurera avant tout le transport de marchandises lourdes à travers toute l'Allemagne.

Lors de cette remise, le directeur des chemins de fer s'est félicité des efforts constants du constructeur de voitures de sport de transposer le transport de véhicules et de composants sur le rail. Selon M. Mehdorn, «Porsche cons-

titue un bon exemple d'une logistique intelligente et respectueuse de l'environnement. C'est précisément là notre atout, puisque nous formons un groupe dédié à la logistique et à la mobilité.»

Porsche s'apprête, dès ce printemps, à transposer de la route au rail le transport de composants et de moteurs par le biais le nouveaux wagons et de semi-remorques. Aux dires de M. Wiedeking, «Nous parvenons déjà, en étroite collaboration avec les chemins de fer, à éviter environ 15.000 transports annuels par camion, ce qui équivaut à près de 20 millions de kilomètres.» Toujours selon lui, les transpositions à venir permettront de décharger les routes allemandes de milliers de transports par camion. L'initiative de Porsche n'est certes pas totalement désintéressée : «En tant que constructeur de voitures de sport, la chaussée nous tient à cœur. C'est pourquoi nous misons sur le rail», a reconnu le Directeur de Porsche.

Porsche a commencé dès février 2001 à mettre en œuvre un concept de logistique et de transport impliquant fortement la voie ferroviaire. Tous les véhicules destinés à l'exportation outre-mer sont depuis embarqués dans des wagons spéciaux à destination des ports de la mer du Nord que sont Emden et Bremerhaven depuis la gare de chargement Porsche de Kornwestheim. Ces wagons convoient en retour des modèles Boxster et Cayman en provenance de Finlande et destinés à la clientèle du sud de l'Europe.

Porsche mise également sur le rail à Leipzig : chaque jour, les carrosseries brutes arrivent à bord d'un train spécial dans la gare du site, où elles passent ensuite en production. Tous les Cayenne partant de Leipzig et destinés à l'exportation outre-mer sont exclusivement convoyés par le rail en direction des ports de la mer du Nord.

Edition Carrera février 2006



Pour obtenir des informations complémentaires, consultez votre Centre Porsche ou notre site Internet [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Tout est enfin prêt : valises, passeport...**

**Vous n'avez rien oublié ?**

**Check-up vacances**

**Porsche Service**

Les vacances approchent. Pour voyager en toute quiétude, profitez de notre formule « Check-up vacances ». Un contrôle de l'ensemble des fonctions électriques et mécaniques de votre voiture pour assurer votre sécurité et celle de votre Porsche.

Pour en savoir plus sur nos offres personnalisées, contactez votre Centre Porsche.



**PORSCHE**

## 2. Calendrier des Manifestations



### Porsche Club Great Britain – Porsche Club Festival

Eynsham Hall accueillera le Porsche Club Festival organisé par le Club Porsche de Grande-Bretagne le 26 et 27 août prochain. Deux anniversaires y seront célébrés, à savoir les 45 ans du Club Porsche de Grande-Bretagne et les 10 ans du Boxster. Au programme cette année, un marché de pièces détachées, une exposition d'anciens véhicules de compétition, un stand de Porsche Cars Great Britain, des exercices de pilotage tout-terrain et la fameuse «Porsche Straße», c'est-à-dire l'une des plus grandes présentations de véhicules routiers Porsche. Un programme a été spécialement concocté pour les enfants. Vous trouverez de plus amples informations sur le site Internet élaboré par le Club pour l'occasion, à l'adresse [www.porscheclubfestival.com](http://www.porscheclubfestival.com).

### Porsche Club of America – 51<sup>nième</sup> Porsche Parade USA

La 51<sup>nième</sup> Porsche Parade du Club Porsche américain se déroulera du 6 au 11 août 2006. Cette manifestation devrait rassembler des centaines d'amoureux de Porsche à Portland, dans l'Oregon. Le programme prévu pour les participants, qui s'étend sur six jours, est tout simplement sans pareil. De nombreuses pages sont en effet consacrées à la liste des différentes activités. Parmi celles-ci, un concours d'élégance, un quiz technique, des séminaires technologiques, diverses compétitions de conduite et excursions, des marchés de pièces détachées, différentes animations en soirée et enfin nombre d'activités à destination des enfants. Les frais de déplacement sont à la charge des participants. Vous trouverez le calendrier et la liste des activités prévues, de même que le formulaire de réservation sur le site Internet suivant : [www.pca.org/parade/2006](http://www.pca.org/parade/2006).



### ADPCR et DNRT – Journées All Dutch Porsche de Zandvoort

Les journées All Dutch Porsche de Zandvoort s'adressent à tous les conducteurs de Porsche et sont organisées par le All Dutch Porsche Club Racing (ADPCR) et le Dutch National Racing Team (DNRT) du 7 au 9 juillet 2006. La troisième édition de cette manifestation, organisée sur le circuit de Zandvoort, permet aux propriétaires de Porsche de pousser leur véhicule jusqu'à leur dernier retranchement ou de montrer leur talent de pilote. Les participants seront regroupés en quatre catégories, en fonction de leur expérience et de leur véhicule. Cette année encore, ils bénéficieront de beaucoup de temps ménagé pour la conduite libre. La conduite n'est pourtant pas la seule activité au programme, puisque le samedi sera consacré à une Super Porsche Party. Vous trouverez de plus amples informations ainsi que les conditions de participation à l'adresse Internet suivante : [www.adpzd.nl](http://www.adpzd.nl).

### 3. Bourse aux infos

Michelin, partenaire de Porsche dans le monde entier

#### Michelin donne du mordant à la Carrera



**Avec les nouveaux modèles de la série 911, Porsche a réussi un coup de maître, surtout en matière de dynamique, avec des sportives qui affichent des performances d'excellence. Les pneumatiques Michelin y contribuent de manière non négligeable.**

Une esthétique flatteuse, quantité d'atouts techniques et des performances convaincantes : la Porsche Carrera s'avère séduisante par bien des aspects. Depuis sa présentation, la presse spécialisée ne tarit pas d'éloges sur la 911 Carrera et loue notamment le grand plaisir de conduite qu'elle procure. De l'avis unanime de ceux qui l'ont essayée, la Carrera fait montre d'une maniabilité peu commune pour une voiture de sport.

Les pneumatiques Michelin participent également de ce comportement exemplaire et sont devenus depuis

une référence pour les voitures de sport Porsche. Plus précisément, le pneumatique de référence utilisé lors de la conception du châssis n'est autre que le Pilot Sport 2 de Michelin. Toutes ces mesures ont notoirement

visé à faire un usage optimal de ce pneumatique hautes performances. La synergie frappante entre le dernier-né de la marque Porsche et les pneumatiques hautes performances de Michelin se traduit notamment par l'amélioration des caractéristiques dynamiques par rapport aux générations précédentes. En témoignent les valeurs relevées lors des différents essais.

Le Pilot Sport 2 de Michelin a nettement renforcé les performances en termes de maniabilité sur chaussée sèche et humide mais aussi de freinage sur route sèche, allant même jusqu'à redéfinir les références en la matière. Par rapport aux pneumatiques de première monte de la génération précédente, l'amélioration de chacune des valeurs est de l'ordre de quatre pour cent. A un tel niveau, il s'agit d'un saut quantique. Citons également une contribution remarquable à la réduction de la consommation de carburant. Par rapport à la génération précédente, le Pilot Sport 2 de



Michelin affiche une résistance au roulement réduite de 6 % ainsi qu'un poids allégé de 5 %.

Si le Pilot Sport 2 de Michelin fait déjà office de référence pour le trafic routier, le Pilot Sport Cup Michelin avec spécification NO, spécialement étudié pour la conduite sur circuit, satisfait également à des exigences particulièrement ambitieuses en matière de caractéristiques de conduite. Ce pneumatique sport s'impose pour profiter pleinement du tempérament d'une Porsche.

Il associe un niveau d'adhérence exceptionnel sur terrain sec à une direction on ne peut plus précise et une grande agilité lors des changements de direction. La bande de roulement à composantes multiples a été taillée sur mesure pour des performances exceptionnelles et de bons temps de parcours.

Spécialement conçu pour les circuits, ce pneumatique vise avant tout à améliorer les performances sur chaussée sèche. Michelin est toutefois parvenu parallèlement à améliorer considérablement la maniabilité du véhicule sur chaussée humide. Le risque d'aquaplaning accru dû à la faible profondeur de sculpture qui caractérise les pneumatiques sport n'est pas un problème pour les connaisseurs, puisqu'il est question d'une pure sportive.

Le pneumatique Pilot Sport Cup NO de Michelin jouit d'une homologation pour la conduite sur route dans le monde entier. Mais il en va du nouveau pneumatique sport Michelin comme de la Carrera : il a certes besoin de s'évader, mais son espace de prédilection reste bel est bien le circuit.



Pneumatique Pilot Sport Cup Michelin



Pneumatique Pilot Sport 2 Michelin



Michelin Reifenwerke KGaA  
 Jan Christian Hennen  
 Michelinstrasse 4  
 D-76185 Karlsruhe  
 Tél. : +49 (0)721 530 13 79

## Porsche Tennis Grand Prix

# Un anniversaire et une première au sein de la Porsche Arena



Le Porsche Tennis Grand Prix se profile à l'horizon. La location des places pour cette 30<sup>ième</sup> édition, qui rassemblera les meilleures joueuses du monde du 30 septembre au 8 octobre 2006 au sein de la Porsche Arena de Stuttgart, a en effet déjà commencé. Le directeur du tournoi, Markus Günthardt, se fait d'ailleurs l'écho d'une bonne nouvelle : «Les prix n'ont pas augmenté. C'est une façon de remercier notre public, fidèle depuis tant d'années.»

L'anniversaire du Porsche Tennis Grand Prix marque parallèlement une grande première. Lindsay Davenport et ses consœurs se produiront en effet pour la première fois dans une Porsche Arena flambant neuve, située dans le Neckar Park de Stuttgart, entre le stade Gottlieb-Daimler et la salle Hanns-Martin-Schleyer. Cela fait maintenant 20 ans que Porsche a acquis les droits au nom de cette salle polyvalente, dotée d'une capacité d'accueil de 7.500 places en fonction des manifestations. Le président du Directoire, Wendelin Wiedeking, explique cette initiative : «Cette démarche ne nous permet pas seulement de revendiquer notre appartenance à notre région. En tant qu'entreprise florissante, nous

nous devons également de contribuer à l'intérêt commun. La nouvelle Porsche Arena proposera des manifestations intéressantes aux habitants de Stuttgart et de sa région.» C'est aussi là que se tiendront à l'avenir les assemblées générales de Porsche.

L'événement sportif majeur de la Porsche Arena, spécialement étudiée pour accueillir de multiples manifestations et s'adapter en un temps record, sera sans conteste le Porsche Tennis Grand Prix. Le transfert de cet événement local organisé auparavant à Filderstadt dans la capitale régionale est considérée par Markus Günthardt comme une véritable opportunité pour ce tournoi de renommée mondiale. «Le tennis féminin a le vent en poupe sur la scène internationale et bénéficie d'un fort écho médiatique mondial», aux dires du directeur du tournoi. «Notre produit a suffisamment d'envergure pour prendre de l'importance. Stuttgart et la nouvelle salle nous donnent l'opportunité de conserver notre public tout en séduisant de nouveaux visiteurs.» S'il change d'emplacement, le Porsche Tennis Grand Prix ne modifiera en rien sa physionomie et ses valeurs. «Le site n'est plus le même, mais le niveau demeure», promet

Markus Günthardt. Il n'est donc pas étonnant que presque toutes les joueuses de l'édition de l'an passé aient déjà confirmé leur participation à la première au sein de la Porsche Arena.

Les places pour ce tournoi de haut niveau sont exclusivement disponibles au service Easy Ticket, par téléphone au numéro +49 (0)711 25 555 55, sur Internet ([www.easyticket.de](http://www.easyticket.de)) ou dans l'un des 30 points de vente de la région du Bade-Wurtemberg. Les places à la journée au cours des qualifications, le samedi et le dimanche, sont proposées au prix unitaire de 5,- euros. Le prix de l'entrée au cours de la semaine du tournoi s'échelonne, en fonction des catégories, de 30,- à 75,- euros. Les pass pour toute la durée du tournoi coûtent respectivement 290,- et 326,- euros. Porsche prévoit également des offres particulièrement intéressantes à l'occasion du «Ladies Day» (2 octobre) et du «Family Day» (3 octobre). Les élèves et étudiants bénéficient d'une réduction de 50 % sur présentation de leur carte.

Département Relations presse  
Porsche

## Club Coordination mondiale de Porsche AG

# Anniversaires des Clubs en 2006

Les nombreux anniversaires des Clubs Porsche qui seront célébrés cette année témoignent tout particulièrement de la longue tradition des Clubs Porsche. Cette année, en effet, les Clubs Porsche qui fêteront un anniversaire spécial seront nombreux. La liste, extraite de la base de données du Club Coordination Porsche, est la suivante :

### 50 ans (création en 1956)

- Porsche Club Holland

### 45 ans (création en 1961)

- Porsche Club Romand
- Porsche Club Great Britain
- Porsche Club Berchtesgaden
- Porsche Club France

### 35 ans (création en 1971)

- Porsche Club Denmark
- Porsche Club Finland
- Porsche Club Pforzheim

### 30 ans (création en 1976)

- Porsche Club Sverige
- Porsche Club 356 Nederland
- Porsche Club 356 Japan
- Porsche Club 914-6 Deutschland
- Porsche Club Rhein-Rhur
- Porsche Club Monasteria

### 25 ans (création en 1981)

- VW 914 Porsche Club Schweiz
- Porsche Club St. Gallen
- Nederlandse Porsche Club
- VW 914 Porsche Club Deutschland
- Porsche Club Augsburg
- Porsche Club Allgäu
- Porsche Club Ortenau
- Porsche Club Trier
- Porsche Sportscarclub Nürnberg
- Porsche Club Deutschland

### 20 ans (création en 1986)

- Porsche Club Japan
- Australian Porsche 356 Register
- Porsche Club Team II Bergisches Land
- Porsche Club Pfalz Kaiserslautern
- Porsche Club Regensburg
- Porsche Club Hohenzollern
- Porsche Club Brandenburger Tor

### 15 ans (création en 1991)

- Porsche Club 356 Schweiz

### 10 ans (création en 1996)

- Porsche Club Winterthur
- Porsche Diesel Club Europa
- Porsche Club Bayreuth
- Porsche Club Göppingen
- Porsche Club Venezuela
- Porsche Club Estonia
- Porsche Club Steiermark

La Club Coordination Porsche tient à féliciter, au nom de la Porsche AG, tous les Clubs mentionnés à l'occasion de cet anniversaire. Nous souhaitons à tous les membres de ces Clubs une bonne continuation empreinte de vitalité et d'harmonie et tenons les remercier pour leur longue fidélité à la marque Porsche.

La Club Coordination Porsche



## Porsche Design Driver's Selection

### Plein gaz vers la nouvelle collection 911 Turbo

Mais quel en est l'inventeur ? Un Helvète, bien entendu. Le 16 novembre 1905, l'ingénieur Alfred Büchi a déposé, auprès de l'office impérial allemand des brevets de l'époque, un brevet pour le tout premier turbocompresseur à gaz d'échappement. Cet inventeur venait de convertir les gaz d'échappement du moteur, jusqu'alors inutiles, en énergie motrice. Mais c'est la société Porsche qui a présenté la première sportive de série au monde dotée d'un turbocompres-

seur à gaz d'échappement. C'était en octobre 1974, et la 911 Turbo s'est vite assurée une place de leader dans l'élite des voitures de sport hautes performances. Le turbocompresseur donne un second souffle au moteur, tandis que la 911 Turbo suscite l'enthousiasme et l'émotion de tous ceux qui ont la chance de se mettre au volant de cette voiture de rêve.

Cette émotion et cet enthousiasme caractérisent également la nouvelle



collection 911 Turbo issue de la Porsche Design Driver's Selection, dont nous vous présentons ici un extrait.

#### L'emballage par excellence

Le chronographe 911 Turbo et son bracelet sport en matériau composite sont présentés dans un coffret cadeau comprenant également un modèle réduit 911 Turbo. Ce coffret est en titane massif et le verre saphir traité antireflet. Cet ensemble est également disponible en édition spéciale limitée à 500 exemplaires, avec cadran gris/vert acide.



#### Le confort par excellence

Cette veste innovante destinée au pilotage et au sport est en coquille souple thermoactive hydrofuge et porte une inscription 911 Turbo.



#### L'éclat par excellence

Le modèle réduit 911 Turbo (2006) à l'échelle 1:43 avec carrosserie chromée. Edition limitée à 2006 exemplaires.



#### La polyvalence par excellence

T-shirt mode avec revers du col et coutures des manches de couleur assortie. Disponible en blanc et vert acide.



Ces produits sont en vente dans les Centres Porsche et, à l'exception des montres et chronomètres, à l'adresse [www.porsche.de/shop](http://www.porsche.de/shop). Informations : +49 (0)1805 356 911.

## Porsche Tequipment

### Plein pot

Si les premiers rayons du soleil printanier nous invitent à flâner sur les boulevards et à nous attarder aux terrasses des cafés, ils réveillent aussi l'instinct de chasseur du Cayman S. A l'affût de sa prochaine proie, il hante l'asphalte comme son homonyme les marais sud-américains, toujours en éveil et prompt à s'offrir un petit extra.

Une vision qui souligne la sportivité de sa partie arrière, ne serait-ce que par l'échappement sport chromé dur en acier spécial. La nouvelle Porsche se hisse encore d'un cran en termes de sportivité.



**Echappement sport**

Numéro de pièce : 987 111 981 00

Autre point de mire du programme Porsche Tequipment, le jeu complet de jantes été 19 pouces Carrera Sport au design classique à 10 rayons. Leur conception large renforce encore la sportivité du véhicule.



### Jeu complet de roues été Carrera Sport 19 pouces

Pour les modèles Boxster (type 987) et Cayman S

Véhicules sans contrôle de la pression des pneus

Numéro de pièce : 987 044 602 09

Véhicules avec contrôle de la pression des pneus

Numéro de pièce : 987 044 602 10

Pour les modèles 911 Carrera (type 997)

Véhicules sans contrôle de la pression des pneus

Numéro de pièce : 997 044 602 09

Véhicules avec contrôle de la pression des pneus

Numéro de pièce : 997 044 602 10

Pratique et peu encombrant, ce support pour hardtop se démonte en un tour de main et se transporte facilement grâce à ses roulettes. Il existe aussi sous forme de support mural.



### Support pour hardtop

Pour les modèles Boxster (types 986 et 987) et

911 Carrera (types 996 et 997)

Numéro de pièce : 000 044 000 59

### Support mural pour hardtop

Pour les modèles Boxster (types 986 et 987)

Numéro de pièce : 000 044 000 21

Pour les modèles 911 Carrera (types 996 et 997)

Numéro de pièce : 000 044 000 76

Cette mallette d'entretien spéciale en aluminium est disponible pour les coupés, cabriolets et Cayenne. Elle n'est en rien réservée au grand nettoyage de printemps ! Les produits d'entre-

tien ont été spécialement homologués pour les véhicules Porsche.



### Mallette d'entretien pour coupés

Pour les modèles Cayman S et 911 Carrera (types 996 et 997)

Numéro de pièce : 000 044 000 63

### Mallette d'entretien pour cabriolets

Pour les modèles Boxster (types 986 et 987) et 911 Carrera (types 996 et 997)

Numéro de pièce : 000 044 000 62

### Mallette d'entretien pour Cayenne

Numéro de pièce : 955 044 000 20

Pour obtenir de plus amples informations sur la gamme de produits complète de Porsche Tequipment, adressez-vous à votre partenaire Porsche ou consultez le site Internet à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com).



Pour obtenir des informations complémentaires sur le programme Porsche Exclusive, consultez notre site Internet [www.porsche.fr](http://www.porsche.fr).

**Chaussures vernies.**

**Pour athlète de haut niveau.**

**La jante Carrera Sport 19 pouces  
avec enjoliveur couleur carrosserie  
de Porsche Exclusive.**



**PORSCHE**

## 4. Bourse aux infos Classic

Porsche Classic

### Service Clientèle Porsche – Classic



#### Entretien, réparation et restauration : un service complet pour les Porsche classiques.

Lorsqu'il est question d'entretien, de réparation ou de restauration d'une Porsche classique, l'atelier du site Porsche de Zuffenhausen est une adresse précieuse. Partout dans le monde, des clients profitent de cette opportunité pour faire inspecter dans le moindre détail, ou même restaurer, leur Porsche là où elle a été construite. Il n'est pas rare que les propriétaires expédient leur véhicule par avion ou par bateau, puis par transporteur jusqu'à Stuttgart.

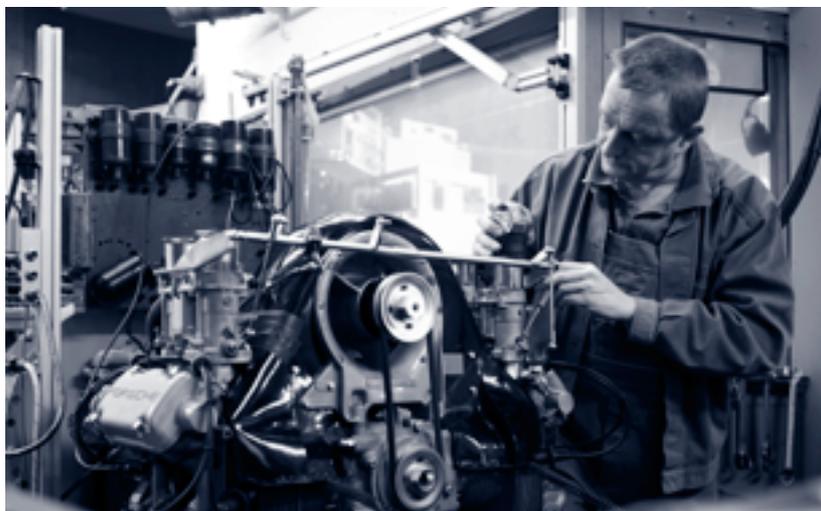
Les compétences du berceau de Porsche à Zuffenhausen sont tout particulièrement prisées pour l'entretien et la réparation de la Porsche 959, du fait de sa technique pointue. L'expertise du Service Clientèle Classic, de même que la disponibilité permanente de dispositifs de contrôle et de documentations spécifiques à ce véhicule,

jouissent d'une grande estime de la part de notre clientèle. Il va de soi que l'entretien et la restauration des véhicules du Musée Porsche sont également effectués à Zuffenhausen.

Car, peu importe qu'il s'agisse d'une Porsche 356, 911 ou d'un autre modèle Porsche classique, le client est assu-

ré de bénéficier d'outils et de dispositifs de contrôle d'origine, mis au point lors de la création des véhicules correspondants. L'atelier dispose également naturellement de dispositifs high-tech dernier cri, lesquels permettent si besoin de gagner du temps et de réaliser des économies. Les pièces de rechange utilisées sont bien évidemment des pièces d'origine Classic de grande qualité, qui sont les seules à pouvoir garantir un travail irréprochable.

Que se passe-t-il lorsqu'un client confie sa Porsche au Service Clientèle Classic aux fins d'entretien et de réparation ? Tout d'abord, l'intervention à effectuer est précisément définie en collaboration avec le client sur la base de l'état du véhicule et fait l'objet d'un devis approximatif. Un devis plus précis est ensuite établi après le démontage du véhicule et, le cas échéant, de ses composants au sein de l'atelier ainsi qu'une expertise. La main d'œuvre nécessaire pour ce faire n'est pas facturée en cas de commande.

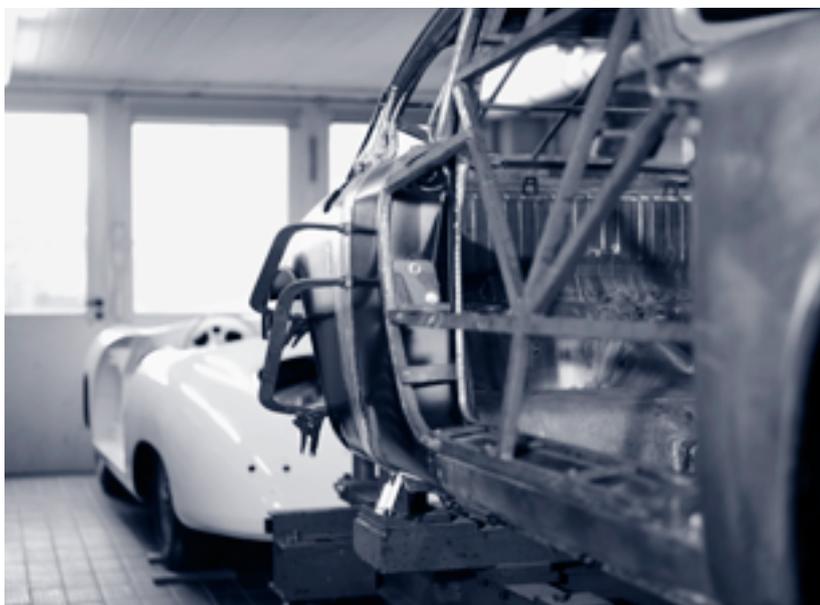


Dans le cas de projets à long terme, telle une restauration, les clients sont régulièrement informés du déroulement des interventions sur leur véhicule par le biais de rapports intermédiaires. La remise en état de la carrosserie, du moteur et de la boîte de vitesses, de même que les travaux de sellerie, sont confiés à des départements spéciaux de l'usine. La grande expérience des mécaniciens Porsche et le vaste outillage spécifique, souvent exclusif, dont ils disposent garantissent une grande qualité de prestation dans les délais les plus brefs.

Pour vérifier que le fonctionnement d'un moteur soumis à révision ou réparation est irréprochable, le Service Clientèle Classic utilise un banc d'essai moteur, chose rare pour un atelier de restauration. Le groupe propulseur doit d'abord satisfaire aux critères du banc d'essai avant d'être reposé dans le véhicule.

Dans le cas de la restauration complète d'un véhicule, cette étape est consignée dans un procès-verbal, à l'instar de tous les autres travaux réalisés. Les comptes-rendus sont rassemblés dans une pochette complète, remise ensuite au client avec le «certificat d'origine» du véhicule et une plaque spéciale. La plaque gravée fait mention du numéro de châssis de la Porsche classique, de la date de restauration et de la signature du collaborateur Porsche chargé de l'intervention. Cette plaque peut être apposée sur le véhicule et constituer ainsi le «label qualité» d'un travail garanti réalisé par des personnes hautement qualifiées.

Service Clientèle Porsche Classic



**Restauration :**

Tél. : +49 (0)711 911 271 50

Fax : +49 (0)711 911 278 11

E-mail : classic-service@porsche.de

**Pièces pour «Old- et Youngtimer» :**

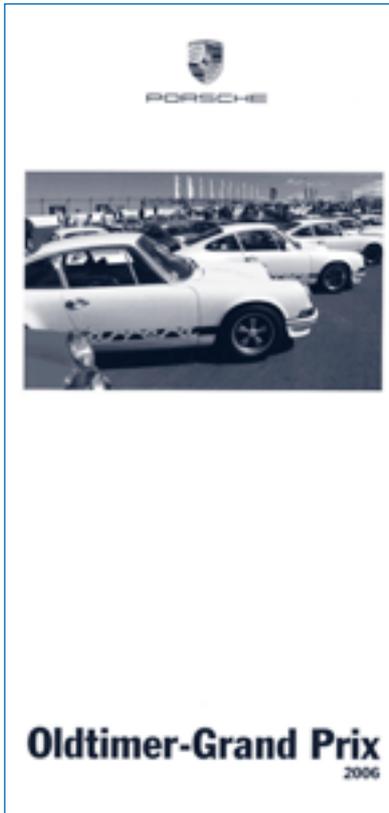
Tél. : +49 (0)711 911 257 29

Fax : +49 (0)711 911 241 00

E-mail : classic-parts@porsche.de

## Club Coordination mondiale de Porsche AG

# AvD-Oldtimer Grand Prix 2006



L'AvD-Oldtimer Grand Prix se déroulera du 11 au 13 août 2006 sur le Nürburgring et ne manquera pas, cette année encore, d'attirer des milliers de passionnés de l'histoire des sports mécaniques.

C'est également un rendez-vous pour les amoureux de Porsche qui s'y rendent à leurs frais, et pas uniquement pour voir les nombreux véhicules Porsche en compétition. La Mercedes Arena est en effet devenue un incontournable pour les passionnés de la marque, puisque différents départements de la firme Porsche sont, conformément à la tradition, présents dans les extérieurs du circuit pendant les trois jours que dure la manifestation.

Le Service Clientèle Classic expose ses compétences en matière de restauration, informe les visiteurs sur la disponibilité des pièces de rechange d'origine et propose à la vente des documentations spécifiques, telles des notices d'utilisation et des instructions de réparation. Le département Exclusive et Tequipment présente sa gamme d'accessoires et vous entraîne au sein d'un atelier vivant, à la découverte de la reproduction de pièces d'origine. Des collaborateurs de la Club Coordination Porsche et de Porsche Deutschland répondent également présents, afin de prêter une oreille attentive à toutes vos questions.

Les innombrables Porsche garées sur les extérieurs du circuit forment un panorama impressionnant qui retrace quasiment à lui seul toute l'histoire de la marque. Si vous voulez que votre Porsche figure parmi ces modèles, il vous suffit d'acquérir un pack VIP, qui prévoit un emplacement pour votre véhicule sur les extérieurs, dans la mesure bien sûr, où il reste de la place disponible. Par ailleurs, toute personne qui achète un pack et qui ne se rend pas à cette manifestation à bord de sa Porsche bénéficie d'un emplacement réservé à l'extérieur du circuit, accessible depuis le paddock.

Le pack VIP donne également accès au chapiteau d'accueil Porsche, lequel prévoit des rafraîchissements mais aussi un buffet midi et soir. Une soirée spéciale digne d'intérêt est organisée le samedi. Bien évidemment, le pack VIP permet aussi d'accéder à toutes les tribunes ouvertes sur le circuit, ainsi qu'au paddock. Notez également que tout pack est assorti d'un cadeau de bienvenue exclusif.

Le pack VIP est vendu au prix de 269.- euros. Vous pouvez télécharger le formulaire de commande sur notre site Internet ([www.porsche.com](http://www.porsche.com)). Vous avez également la possibilité d'en faire la demande par courrier électronique, à l'adresse suivante : [ogp06@porsche.de](mailto:ogp06@porsche.de).

Les membres d'un Club Porsche agréé bénéficient d'un tarif spécial de 219.- euros.

Tous les membres intéressés par le pack VIP doivent prendre contact avec leur Club, qui effectuera une commande groupée. Une copie de la carte d'adhérent suffit à démontrer l'appartenance au Club.

Nous nous faisons d'ores et déjà une joie de vous accueillir sur place !

Service Clientèle Porsche Classic  
Tél. : +49 (0)711 911 240 50  
Fax : +49 (0)711 911 241 00  
E-mail : [ogp06@porsche.de](mailto:ogp06@porsche.de)

# Formulaire de commande Porsche pour l'Oldtimer Grand Prix 2006 du 11 au 13/08/2006 sur le Nürburgring

A envoyer par fax au +49 (0)711 911 2 41 00 ou

par e-mail à l'adresse ogp06@porsche.de

## Adresse postale :

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porsche Classic  
Porscheplatz 1  
D-70435 Stuttgart-Zuffenhausen

Bon de commande ferme pour \_\_\_\_\_ (nombre) pack(s) au prix unitaire de 219.- euros, TVA incluse, paiement d'avance. Le montant total de la commande, soit \_\_\_\_\_ euros, sera réglé par virement aux coordonnées suivantes :

- Virement **National** : Deutsche Bank AG, Stuttgart/n° de compte 94 06 00000/code banque 600 700 70)
  - Virement **UE** : Deutsche Bank AG, Stuttgart/n° IBAN DE05 6007 0070 0940 6000 00/CIB (code SWIFT) DEUT DE SS
  - Virement **Reste du monde** : Deutsche Bank AG, Stuttgart/n° de compte 94 06 00000/code banque 600 700 70/  
code SWIFT : DEUT DE SS
- Merci de préciser «OGP 2006» comme objet.

**Note à l'attention des membres d'un Club Porsche : merci de vous adresser à votre Club officiel pour une commande groupée ! (Veuillez prouver votre statut de membre en fournissant votre carte d'adhérent, une facture ou tout autre justificatif. En l'absence de justificatif, il vous sera facturé un montant unitaire de 269.- euros, TVA incluse.)**

Vous recevrez une confirmation par écrit dès l'encaissement du montant. Le nombre de packs étant limité, ceux-ci seront délivrés par ordre d'encaissement du montant dû. Les packs vous seront envoyés environ 1 mois avant la manifestation. Leur expédition sera effectuée aux risques du destinataire. Nous ne saurions remplacer les packs perdus en cours d'expédition. Les frais bancaires sont à la charge du client.

## Mon adresse d'expédition et de facturation :

Prénom/nom/société : \_\_\_\_\_

N°/rue : \_\_\_\_\_ CP/localité : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_ E-mail : \_\_\_\_\_

## Je me rendrai à la manifestation en compagnie des personnes/véhicules suivants :

Nom : \_\_\_\_\_ Porsche, type : \_\_\_\_\_ Année-modèle : \_\_\_\_\_ Autre marque : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Porsche, type : \_\_\_\_\_ Année-modèle : \_\_\_\_\_ Autre marque : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Porsche, type : \_\_\_\_\_ Année-modèle : \_\_\_\_\_ Autre marque : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Porsche, type : \_\_\_\_\_ Année-modèle : \_\_\_\_\_ Autre marque : \_\_\_\_\_

Mon arrivée est prévue le :  Vendredi  Samedi  Dimanche

Merci de mentionner les autres personnes, de même que leur véhicule, sur une liste distincte annexée au présent formulaire !

Nous pourrons ainsi prévoir un emplacement optimal pour les différents types de Porsche.

Date/lieu : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

# ***PARTAGEONS LA PASSION.***



Michelin est partenaire de Porsche dans la série internationale des Carrera Cups et de la Porsche Michelin Supercup. Notre passion commune pour la perfection en sport mécanique est le moteur de notre succès. Chez Michelin, nous cherchons toujours une meilleure façon d'avancer.



## 5. Reportages

### Porsche Club Chile

### Aventure et voyage

L'année 2005 a été pour le moins prolifique pour le Club Porsche du Chili. Diverses manifestations ont donné aux membres l'opportunité de profiter des paysages et des saveurs culinaires de leur pays, mais aussi de profiter des performances de leur Porsche sur circuit. La variété des activités proposées par le Club a su rassembler ses membres en une véritable famille réunie pour célébrer somptueusement la Saint-Sylvestre. Cela a aussi été l'occasion de fêter l'acquisition de la deuxième Carrera GT par un membre du Club. Ces deux Carrera GT sont d'ailleurs les uniques exemplaires présents en Amérique latine. Mais quelles sont au juste ces manifestations ? Nous allons vous en présenter trois.

#### Objectif Zapallar

Les membres du Club sont partis de Santiago, la capitale chilienne, pour s'aventurer en direction de la côte, à destination de Zapallar, et s'offrir une escapade inoubliable. L'itinéraire empruntait notamment une route très difficile, jalonnée d'escarpements et de virages serrés, mais très agréable au volant d'une Porsche. Il a suffi d'u-



ne heure et demie pour parvenir à Zapallar, l'une des stations balnéaires les plus prisées de la côte centrale chilienne. Ce simple voyage vers une destination où nombre de membres possèdent une résidence secondaire s'est transformé, par la magie de Porsche, en un véritable événement.

Les membres de l'excursion se sont ensuite régalez dans le célèbre restaurant «El Chiringuito», où ils ont

dégusté poissons et fruits de mer, saumon, huîtres et crabe royal. A l'issue du repas, ils se sont lancés dans des discussions passionnantes, tandis que les habitants du lieu s'extasiaient avec curiosité devant les nombreuses Porsche. Ce n'est que le soir venu que les membres du Club ont repris la route en direction de Santiago. Les innombrables virages leur ont procuré le même plaisir qu'à l'aller, et tous se sont accordés à dire, parvenus à destination, qu'ils avaient passé là une merveilleuse journée.



#### Cours de pilotage dispensés par des instructeurs

Pour profiter pleinement de sa Porsche, il est indispensable de s'habituer progressivement à sa puissance, à sa vitesse et d'apprendre à la maîtriser. Les membres du Club ont profité de l'opportunité pour progresser en la matière sur le circuit de Las Vizcachas sous la direction de cinq instructeurs. Plus de 20 Porsche de modèles et d'années différentes ont participé à cette manifestation, ce qui a permis de constater nettement quels avaient



été les progrès inhérents à l'évolution technologique des véhicules au fil des années. Les instructeurs ont su démontrer brillamment quelles sont les ressources insoupçonnées des Porsche.

Ce rassemblement a été sponsorisé par trois organismes. Sur le circuit, le service technique a été assuré par des représentants de la société Michelin. La clinique «Las Condes» a posté sur les abords du circuit une ambulance et deux médecins, prêts à intervenir rapidement en cas d'accident. Enfin, Starbucks s'est chargée des cafés, des boissons fraîches et des pâtisseries.

Cet événement n'a pas seulement permis à tout un chacun d'améliorer ses compétences de pilotage, mais aussi de prendre le temps de se faire des amis et de partager des expériences. Le grand nombre de participants, soit environ 40 personnes, incite le Club à étoffer à l'avenir son éventail de formations au pilotage.

#### **Une fin d'année spectaculaire**

Après une année de travail acharné, rien de tel que de passer de bons moments entre amis, de profiter du confort de bons hôtels, de savourer de magnifiques paysages et le souffle de la brise sur son visage, au volant d'une Porsche de préférence. Tels étaient les vœux que la fête de la Saint-Sylvestre du Club se devait de combler. Environ 60 participants se sont rendus à Temuco, au Sud du Chili, pour monter à bord de leur Porsche et, de là, se rendre au «bout du monde», à la pointe extrême sud du Chili. 30 Porsche ont emprunté la nouvelle route qui mène vers le sud, en traversant des espaces verdoyants et sauvages jusqu'à La Angostura. Les membres du Club sont restés deux jours dans cette belle ville argentine, située en plein cœur des Andes de Patagonie.

Ils ont séjourné à l'Hôtel Correntoso, une bâtisse centenaire perchée au sommet d'une colline, sur les bords du fleuve Correntoso et du lac Nahuel Huapi, au beau milieu du Parc national. Au programme de ces journées ensoleillées, ballades à cheval, sorties en

canoë et pêche à la ligne. Certains ont profité de l'occasion pour se rendre à Bariloche, une charmante cité touristique d'Argentine, réputée pour la saveur de son chocolat. D'autres se sont contentés de profiter du paysage et des somptueux dégradés de l'horizon à la nuit tombante.

Après ces deux jours au grand air, tous ont repris place à bord de leur Porsche, direction le nord. Le but n'était autre que l'Hôtel Park Lake de Villarrica, un cinq étoiles sur les rives du lac Villarrica. Jouissant de la proximité immédiate des volcans enneigés et des chutes d'eau, les membres du Club se sont divertis en faisant du rafting ou de la voile, quand ils ne sont pas tout simplement délassés dans les sources thermales. Le site n'était d'ailleurs pas avare de distractions, avec un casino, un golf et un terrain de tennis.

La dernière nuit de cette excursion a été consacrée à la soirée de la Saint-Sylvestre dans les gigantesques salons de l'hôtel. L'année a touché à sa fin au rythme d'un dîner succulent, puis d'une soirée dansante. C'est sur ces notes que s'est clôturée une année passionnante pour le Club.

Le lendemain matin, tous sont repartis pour Santiago. Certains ont préféré prendre l'avion, tandis que d'autres se sont offerts quelques heures supplémentaires au volant de leur Porsche. Il ne reste plus qu'à espérer que le temps passera vite d'ici à la prochaine manifestation du Club Porsche du Chili !

Porsche Club Chile  
Président : Edgar Haddad  
Tél. : +56 (0)2 225 69 5  
Fax : +56 (0)2 229 86 3  
E-mail : eh@entelchile.net

## Porsche Club Philippines Une renaissance



Le Club Porsche des Philippines a célébré dignement sa renaissance le 29 janvier dernier, au cours d'une manifestation somptueuse. Il n'était en effet pas simplement question de sensations de conduite. Les nombreux membres du Club, les propriétaires de véhicules Porsche et autres invités d'honneur présents au Centre Porsche des Philippines ont assisté à un programme des plus variés, présenté par l'animateur de talk-show Cito Beltan, célèbre dans son pays.

C'est au cours de cette manifestation que le logo du Club Porsche des Philippines a été dévoilé. Il a aussi été question des fonctions et des objec-

tifs du Club, dirigé par M. Ramon Ang, son président, avec le soutien de l'importateur, PGA Cars. La société PGA Cars Inc. était représentée par son président, Miguel Coyioto, ainsi que son directeur, Robert Coyioto Junior.

L'un des premiers actes du Club a été de nommer le champion international de boxe de la World Boxing Association (WBA) catégorie poids mouche et véritable icône locale, Manny Pacquiao, membre d'honneur.

Le Club prévoit, pour cette année, diverses activités et espère recruter de nouveaux membres. Toute personne intéressée par les événements prévus au calendrier est invitée à prendre contact avec le Club.

Porsche Club Philippines  
Président : Ramon Ang  
Tél. : +632 631 61 19  
Fax : +632 631 61 16  
E-mail :  
gdeang@smg.sanmiguel.com.ph

## Porsche Club of Bahrain En pleine (bonne) action



Le Festival Manama, qui précède le Grand Prix de Formule 1 du Bahreïn, a été mis à profit par le Club Porsche local pour soutenir le Hope Institute for Special Education dévoué aux enfants handicapés à Isa Town. Le festival, ponctué de nombreux temps forts, à l'image d'une démonstration aérienne à couper le souffle qui a séduit des milliers de visiteurs, prévoyait également un défilé d'automobiles et de motos mythiques. Mais le Club ne s'est pas seulement déplacé pour les véhicules. Les membres du Club ont également dressé leur propre chapiteau et n'ont pas ménagé leurs efforts pour vendre les places du concert de charité annuel 2006, qui s'est tenu le 4 mars au Gulf Hotels International Convention and Exhibition Centre.

Porsche Club Bahrain  
Président : Cheik Salman bin Isa Al Khalifa  
Tél. : +973 (0)3 965 95 22  
Fax : +973 (0)1 75 814 57  
E-mail : s.alkhalifa@bic.com.bh

## Porsche Club Tschechien

# 1. Rassemblement international à Prague



Le premier rassemblement international du Club Porsche de République tchèque a suscité un écho très positif. Les quelque 90 participants rassemblaient des membres des Clubs Porsche de République tchèque, de Slovaquie, d'Allemagne, d'Autriche, de Croatie, de Belgique, de France, de Monaco, d'Estonie, de Suède, de Turquie et de Lituanie. Des représentants de Porsche AG ont également fait le déplacement jusqu'à Prague. Eva Sevcíková, la présidente du Club Porsche de République tchèque, a accueilli les amoureux de Porsche dans la vieille ville, à la mairie, en ces termes : «Ce rassemblement vise à vous familiariser avec l'histoire, la culture et la tradition de ce pays et à vous présenter les curiosités exceptionnelles que recèle Prague, notre capitale».

Le Club a élaboré à cette fin un programme complet et enrichissant, destiné à séduire tous les hôtes. Après la visite de l'hôtel de ville, de ses salles historiques et un tour de la place de la

vieille ville, tous se sont rassemblés dans une salle de la maison paroissiale, une construction art nouveau bâtie entre 1905 et 1911. Là, le célèbre Stamic Quartet a envoûté l'assistance avec les œuvres de compositeurs tchèques comme Bedrich Smetana, Antonin Dvorak et Leopold Kozeluh.

Ensuite, une balade en bateau a marqué une pause sur la presqu'île de Kampa, suivie par une visite du pont Charles. Les participants se sont rendus en voiture jusqu'à l'étape suivante de l'itinéraire. L'esplanade du Château de Prague étant suffisamment vaste, elle a accueilli toutes les Porsches, lesquelles ont suscité de nombreux regards curieux des passants. Pendant ce temps, les participants au rassemblement se sont consacrés au château et la cathédrale Sankt Veit. La soirée s'est déroulée au palais Hrzansky, au son des cymbales valaques et de la représentation du club de danse traditionnelle pour enfants Valasek.

Le dimanche, les participants ont entamé une petite excursion depuis le palais Cerninsky. Première étape, la ville de Novy Bor, située dans une région célèbre pour son industrie du verre. A l'issue d'une passionnante visite de verrerie, les hôtes sont repartis pour Bratislavice. Cette ville revêt une importance toute particulière aux yeux des amoureux de Porsche, car c'est là que le professeur Ferdinand Porsche a vu le jour en 1875. Après la visite de sa maison natale, tous se sont retrouvés non loin de là, dans le château Sychrov, où cette envoûtante manifestation a pris fin. Les réactions des participants ont été unanimement positives et tous espèrent que le Club Porsche de République tchèque organisera un nouveau rassemblement international.

Frantisek Kralicek

Porsche Club Ceska Republica  
Présidente : Dr. Eva Sevcíková  
Tél. : +42 (0)556 82 11 00  
Fax : +42 (0)556 81 11 35

## Porsche Club Holland

# Le Porsche Club Holland fête ses 50 ans



L'anniversaire du Club sera célébré à l'occasion d'une manifestation de quatre jours, baptisée FAB50. Il s'agit plus précisément d'une excursion qui se déroulera du 28 au 31 mai, au départ du Centre Porsche de Gelderland. De là, les membres se rendront à Leipzig pour visiter un site Porsche. Sont également prévus au programme une visite de la ville de Berlin et une balade dans les landes enchantées de Lunebourg.



Par ailleurs, notre Club ouvre ses portes à tout possesseur de Porsche aux Pays-Bas. Si vous souhaitez découvrir l'ambiance de notre Club, vous pouvez prendre part à notre rassemblement, sans engagement de votre part. Si vous êtes intéressé(e), il vous suffit de vous adresser au bureau de notre Club. Les coordonnées sont les suivantes :

Le Club Porsche des Pays-Bas célèbre en cette année 2006 ses cinquante ans d'existence. C'est en 1950 que les premières Porsche se sont vendues aux Pays-Bas. Six ans plus tard, on en recensait 70 exemplaires. Le Club Porsche des Pays-Bas a été fondé le 28 avril 1956 par 16 propriétaires passionnés de Porsche. Adhérent du Club de la première heure, Ton van Heuzen est aujourd'hui membre honorifique. Il roule toujours au volant d'une Porsche avec un plaisir intact.

Le Club qui fait la part belle à la passion pour la marque Porsche et aux relations amicales entre les membres, est aujourd'hui encore très actif. Le

calendrier annuel des manifestations prévoit des rassemblements et des activités variées, que ce soit sur un ou plusieurs jours. Tout est prévu pour faire plaisir à chacun, qu'il s'agisse de la visite d'un site Porsche, d'une balade dans les Ardennes, d'un cours de pilotage, d'un rallye ou d'un événement mondain.

Tous les membres reçoivent, chaque trimestre, le magazine du Club en couleur. Celui-ci contient des reportages sur les manifestations, les actualités de Porsche et fait vivre l'univers de Porsche à travers la publication de courriers et de photos.

Secretary's office Porsche Club  
Holland  
Weesperweg 3  
NL-1398 XD Muiden  
Tél. : +31 (0)294 26 10 35  
E-mail :  
secretariaat@porsche-club-holland.nl

Porsche Club Holland  
Président : Leo Biermans  
Tél. : +31 (0)735 222 22 2  
Fax : +31 (0)735 222 22 0  
E-mail :  
voorzitter@porsche-club-holland.nl



Visitez [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Pourquoi avoir appelé nos pièces  
détachées « pièces d'origine » ?  
Parce que nous les avons voulues irremplaçables.**

**Porsche Classic.**



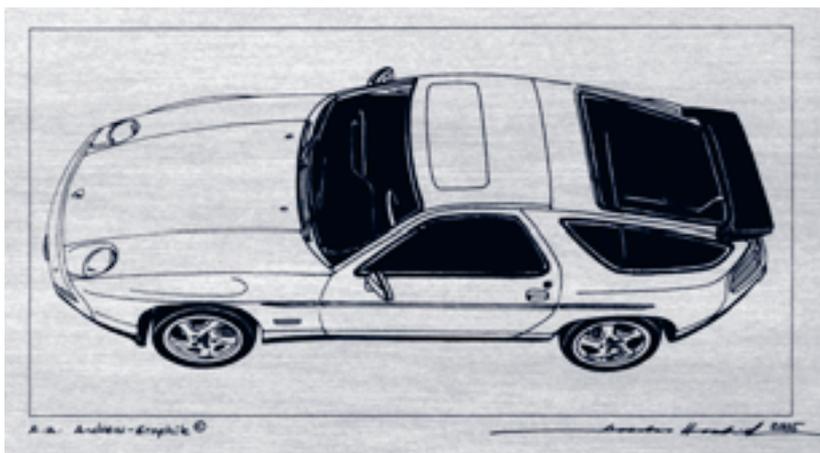
**PORSCHE**

## 6. Reportages Classic

Porsche Club 928, région Rhein-Main

### Rassemblement de Noël avec un invité d'honneur

La région Rhein-Main du Club Porsche 928 a eu le plaisir d'accueillir, à l'occasion de son rassemblement de Noël 2005 en décembre dernier, un hôte tout particulier en la personne d'Andreas Hentrich. M. Hentrich a participé à des compétitions de sport mécanique au volant d'une Porsche 356, mais il est aussi un dessinateur renommé. Il est devenu célèbre pour ses dessins d'automobiles en étain. Ses gravures en étain faites à la main relèvent du nouveau réalisme et sont maintenant des œuvres d'art recherchées dont la valeur ne cesse de croître.



Avec l'Andreas Foundation Sri Lanka, il a donné un nouveau sens à sa vie, à savoir aider les démunis au Sri Lanka. Il a déjà pu, grâce à son carnet d'adresses, concrétiser plusieurs projets. Il collecte actuellement des fonds pour la construction d'un hôpital. Son art est maintenant totalement dédié à son œuvre caritative et chaque acquéreur de ses illustrations soutient directement la population du Sri Lanka.



Grâce à une nouvelle technique de fabrication qui substitue à l'étain de l'aluminium avec un revêtement de surface et qui, à l'aide d'une procédure d'impression spécifique, permet également de créer des illustrations en couleur, M. Hentrich est à même de proposer des dessins sur mesure. Il a apporté, lors du rassemblement du Club Porsche 928, des créations avec deux Porsche 928, sous verre, dans un cadre en aluminium. La recette d'une seule illustration de petite taille (22 x 30 cm) suffit à faire vivre une famille de quatre personnes au Sri Lanka pendant deux mois.

Les membres du Club Porsche 928 ont contribué à son œuvre d'une toute

autre manière. L'an passé, Frank Heise a fait don de dispositifs d'aide à la mobilité. Cette année, il s'agit de masques à oxygène, offerts par Helmut Schmidt, un membre du Club.

Le rassemblement s'est tenu, comme à l'accoutumée, dans une ambiance cordiale et chaque participant s'est vu remettre, en guise de cadeau-souvenir, un CD contenant des photos des manifestations organisées par le Club au cours de l'année 2005, ainsi qu'un économiseur d'écran Porsche 928.

Roland Kurtz

Porsche Club 928 e.V.  
Région Rhein-Main  
Président : Roland Kurtz  
Tél. : +49 (0)6185 2947  
Fax : +49 (0)6185 2947  
E-mail :  
roland.kurtz@Porsche-Club-928.de

## Klassieke Porsche 911 & 912 Club Nederland

### Circuit des châteaux en 912



A la fin de l'année dernière, le Club néerlandais consacré aux Porsche classiques 911 & 912 a célébré le quarantième anniversaire de la Porsche 912 en s'offrant un circuit des châteaux. La contribution de la société Pon Porsche Import a permis non seulement de réduire les frais de participation, mais aussi de faire la connaissance d'un très grand nombre de propriétaires de Porsche 912. L'importateur a en effet adressé un courrier à tous les conducteurs de Porsche 912 figurant dans sa base, afin de les convier à cette sortie anniversaire. Pas moins de 39 Porsche 912 se sont donc jointes aux douze véhicules des membres du Club.

Cette manifestation a commencé par une réception dans la salle communale de la localité de Cothen, où les conducteurs se sont retrouvés autour d'un café et de pâtisseries. Le parcours de 107 kilomètres s'est déroulé principalement dans les vallons

d'Utrecht, un secteur où les châteaux sont légion. Le livre de bord, élaboré de manière exemplaire, excluait quasiment tout risque d'erreur. Nous avons traversé les villages de Vreeswijk, Jutfaas, Langbroek, Amerongen, Elst et Veenendaal, en longeant petits et grands cours d'eau. L'objectif n'était autre que l'orangerie du Château de Maarsbergen, où a vécu le pilote de Formule 1 Carel Godin de Beaufort, décédé au cours d'un accident en 1964.

Les propriétaires de Porsche 912 non affiliés au Club ont été accueillis à Cothen un peu plus tard. Leur itinéraire étant sensiblement plus court, tous les participants sont arrivés quasiment en même temps au Château de Maarsbergen. Quelques Porsche 911 classiques se sont jointes au cortège. Une voiture de police originale a même escorté le défilé. Il s'agit d'une Porsche ancienne, appartenant à un membre de notre Club.

Alignées, capots levés et portes ouvertes, les Porsche ont été attentivement examinées par tous les amoureux de la marque. Savourant des spécialités culinaires au son des tubes des années 60 et 70, les participants ont eu du mal à s'éloigner de ces splendides autos. A la suite de l'intervention du Président du Club, Gijs van Wagenveld, un prix a, entre autres, été décerné au conducteur de 912 non adhérent au Club qui avait fait le plus long trajet pour se rendre à cette excursion. Il y avait en fait deux gagnants ex-aequo. Sans le savoir, ces deux personnes vivaient à seulement 200 mètres l'une de l'autre !

Klassieke Porsche 911 & 912 Club Nederland  
Président : G.J.A. van Wagenveld  
Tél. : +31 (0)73 52 20 997  
Fax : +31 (0)73 52 21 017  
E-mail : voorzitter@klassieke-porsche-911-en-912-club.nl

## Club Coordination mondiale de Porsche AG

# Salons de printemps : participation active de Porsche Classic

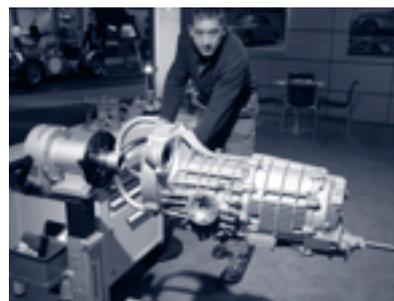


A point nommé avant le début de la saison des véhicules de collection, Porsche Classic s'active sur la scène internationale avec divers salons de printemps. Le département Classic s'est ainsi rendu sur le salon «Retro Mobile» de Paris et sur l'exposition «Antwerpen Classic Salon», avec un présentoir Classic dans les stands des Clubs Porsche. Sur le «Stockholm Motor Show», ainsi que sur le «Oldtimer- und Teilemarkt» (Marché des véhicules de collection et des pièces de rechange) de Fribourg, en Suisse, le Département Classic a répondu présent avec un stand d'information intégré au stand de l'importateur Porsche.

Nombre de clients ont tiré parti de cette opportunité afin de se renseigner sur la disponibilité des pièces et des documentations, voire, pour certains d'entre eux, d'effectuer des achats ou de passer commande. En outre, les visiteurs ont pu exprimer leurs besoins quant à la fabrication de certaines pié-

ces de rechange et s'informer plus avant sur les prestations proposées par l'atelier du Service Clientèle Classic, rattaché au site n°1 de Zuffenhausen.

Porsche a par ailleurs tenu son propre stand sur les salons «Retro Classics» de Stuttgart à la mi-mars 2006 et



«Techno Classica», à Essen, du 5 au 9 avril 2006.

Ces deux salons ont, cette année encore, témoigné d'un succès retentissant :

- Stuttgart : record d'affluence sur un salon national, avec 40.000 visiteurs.
- Essen : record en termes d'affluence mais aussi d'exposants pour le plus grand salon Classic international, avec 150.700 visiteurs, 1.087 exposants, sur une surface de 120.000 m<sup>2</sup>.

Principale attraction du stand Porsche Classic sur les deux salons, une caisse de 911 Targa exposée sur un banc



à dresser, présentée avec des gabarits au niveau des vitres, du toit et des phares.

Cette carrosserie a servi de support pour informer les clients et les visiteurs sur les avantages du procédé spécial de retrait de la peinture utilisé par le Service Clientèle. La carrosserie est immergée dans une solution alcaline de façon à dissoudre toute la peinture, y compris le revêtement de dessous de caisse. Ce procédé est particulièrement délicat, surtout pour les parties atteintes plus ou moins gravement par la corrosion. Le bain de cataphorèse, dédié à l'application de la couche primaire, constitue un autre progrès notable dans le traitement des caisses au sein du Service Clientèle Classic du site n°1. Son principal avantage réside dans un traitement homogène et une protection sans faille de la carrosserie, jusque dans le moindre recoin.

Les différentes étapes de traitement des caisses ont été présentées aux visiteurs sur la base d'un modèle, à proximité de la carrosserie de la 911. Ce modèle n'a pas manqué d'attirer grand nombre de personnes au cours des deux salons et a servi de point de départ à une foule de discussions passionnantes.

Nombreux sont les visiteurs qui ont été séduits par l'atelier «vivant» du stand Porsche Classic. Œuvrant sur de véritables postes de travail, les collaborateurs du Service Clientèle Classic ont ainsi pu démontrer leur savoir-faire ainsi que leur expertise technique en matière de boîte de vitesses, de système électrique, de châssis et de sellerie. Ils ont notamment, sous les yeux des visiteurs, créé un



Date	Événement	Pour plus d'informations
05.07. – 07.07.06	Porsche Club Days Francorchamps	<a href="http://www.porscheclubfrancorchamps.be">www.porscheclubfrancorchamps.be</a>
20.05. – 21.05.06	Porsche Sports Cup Hockenheim	<a href="http://www.porsche-club-deutschland.de">www.porsche-club-deutschland.de</a>
25.05. – 28.05.06	Rassemblement internat. des 356 en Italie	<a href="http://www.porsche.com">www.porsche.com</a>
10.06. – 11.06.06	Porsche Sports Cup Nürburgring	<a href="http://www.porsche-club-deutschland.de">www.porsche-club-deutschland.de</a>
07.07. – 09.07.06	Le Mans Classic – France/Le Mans	<a href="http://www.lemansclassic.com">www.lemansclassic.com</a>
08.07. – 09.07.06	Porsche Sports Cup – Lausitz	<a href="http://www.porsche-club-deutschland.de">www.porsche-club-deutschland.de</a>
11.08. – 13.08.06	Oldtimer Grand Prix Nürburgring	<a href="http://www.porsche.com">www.porsche.com</a>
02.09. – 03.09.06	Porsche Sports Cup Belgique/Spa	<a href="http://www.porsche-club-deutschland.de">www.porsche-club-deutschland.de</a>
16.09. – 17.09.06	Porsche Sports Cup Sachsenring	<a href="http://www.porsche-club-deutschland.de">www.porsche-club-deutschland.de</a>
07.10. – 08.10.06	Porsche Sports Cup Hockenheim	<a href="http://www.porsche-club-deutschland.de">www.porsche-club-deutschland.de</a>

faisceau de câbles complet. Nos collègues ont répondu précisément à toutes les questions posées par les visiteurs attardés aux postes de travail.

Le point conseil des experts en pièces détachées du Service Clientèle Classic et le point de vente de documentation Classic ont, cela va de soi, occupé une position centrale. Le stand du Service Clientèle Classic sur ces deux salons n'aurait pas été complet sans le camion de vente «Porsche Design Driver's Selection» et les présentoirs des Clubs allemands Porsche Classic, plébiscités par les membres des Clubs et les personnes intéressées.



L'accueil sur le stand Porsche Classic s'est d'ailleurs poursuivi au-delà de la clôture officielle du salon de Stuttgart durant ces deux jours. Les clients et fournisseurs invités par le Service Clientèle Classic ont ainsi pu discuter dans une atmosphère décontractée, autour d'une collation. Cette invitation a connu un franc succès. Les deux soirées se sont poursuivies relativement tard, preuve que nos hôtes ont pris plaisir à y participer.

Le programme des manifestations se poursuit. Vous pourrez donc, cette année, nous rendre visite sur les salons recensés dans le tableau ci-dessus. Nous nous faisons une joie de vous accueillir et vous souhaitons d'ores et déjà beaucoup de plaisir au volant de votre Porsche à l'aube de la saison 2006 des voitures de collection.



Club Coordination mondiale de Porsche AG



Pour en savoir plus : téléphone ++49 (0) 711 911 - 7150, fax ++49 (0) 711 911 - 7811 ou [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Pour les uns, c'est simplement  
la restauration d'une voiture de sport ancienne.  
Pour nous, c'est une œuvre d'art.**

**Restauration d'origine au départ de l'usine  
avec des pièces d'origine Porsche Classic.  
Porsche Exclusive et Classic Center, Zuffenhausen, Usine I.**



**PORSCHE**